134

Tercer CENTENARIO de la publicación del QUIJOTE. Función conmemorativa en Madrid. Mayo 1905.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

135

Intervención de
CARLOS FERNANDEZ SHAW
en la función de homenaje á
CERVANTES, en el Teatro Real de
Madrid.

CENTENARIO TERCERO DE LA PUBLICACION DEL INMORTAL LIBRO, EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIXOTE DE LA MANCHA

Recuerdo de la funcion conmemorativa en el Teatro Real de Madrid a 9 de Mayo de 1905

Precio: 50 céntimos.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

137

«Este que aquí veis de rostro aguileño, de cabello castaño, frente lisa y desembarazada, de alegres ojos y de nariz curva, aunque bien proporcionada; las barbas de plata, que no ha veinte años que fueron de oro; los bigotes grandes, la boca pequeña, los dientes no crecidos, porque no tiene sino seis, y esos mal acondicionados y peor puestos, porque no tienen correspondencia los unos con los otros; el cuerpo entre dos extremos, ni grande ni pequeño; la color viva, antes blanca que morena; algo cargado de espaldas y no muy ligero de pies, éste, digo, que es el rostro del autor de la *Galatea* y de *Don Quijote de la Mancha*, y del que hizo el *Viaje del Parnaso*, á imitación del de César caporal perusino, y otras obras que andan por ahí descarriadas, y quizá sin el nombre de su dueño: llámase comúnmente

Miguel de Cervantes Saavedra.»

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

137

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Miguel de Cervantes Saavedra.

Breve noticia sobre su vida y hechos principales.

ESPAÑA entera rinde elocuente y expresivo homenaje á uno de sus más preclaros hijos, al Príncipe de los ingenios, á Miguel de Cervantes Saavedra.

Los pueblos que honran á sus grandes hombres, ungidos por la posteridad, hónranse á sí propios, esmaltan sus virtudes y se enaltecen ante el mundo que los contempla.

El genio del evocador de la figura de *Alonso Quijano*, resplandece con la fuerza del sol que dora las elevadas cimas. Cuantas literaturas florecen sobre la tierra, vestirán hoy de gala, y todas las lenguas articularán incensivas palabras en holocausto suyo.

Privilegio de los grandes, de los elegidos, es el de que las ciudades se disputen el lugar de su nacimiento.

Pleito muy largo han sostenido Alcázar de San Juan y Alcalá de Henares sobre tan importante extremo; una, peleaba en nombre del solar manchego y aducía testimonios respetables; otra, tenía ante su vista en la capilla del Oidor, la pila bautismal donde Cervantes recibió el primer sacramento, pero, al fin, tras la prolija y minuciosa requisitoria de la crítica, no cabe duda de que Alcalá fué la madre del excelso autor de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

***

Miguel de Cervantes Saavedra y Cortinas nació en la villa de Alcalá de Henares, en 3 de Octubre de 1547, de ilustre prosapia, pues fueron sus padres de tan buen acomodo como limpios de sangre; recibió las aguas del bautismo en la capilla del Oidor, de la iglesia colegial de Santa María la Mayor, el día 9 del mes y año de su nacimiento.

Escudo de Alcalá.

Como anteriormente decimos, no existe duda sobre que Alcalá fuese su cuna, pues el mismo Cervantes bien á las claras lo demuestra en una información abierta en Argel á su instancia, corriendo el año de 1580. En ese documento dice ser nacido en Alcalá, aunque

138

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

avecindado en Madrid, donde fijó su residencia por el año 1555, en compañía de sus padres D. Rodrigo de Cervantes Saavedra y doña Leonor de Cortinas. Mayores que él eran sus hermanos, Rodrigo, Andrés, Lucía y Andrea.

Como alumno, en el colegio de Estudios generales de la villa de Madrid, establecido por aquel entonces en el sitio que ocupa actualmente el Instituto de San Isidro, dió ya en el año 1553, relevantes pruebas de sus exquisitas aptitudes literarias, y así lo confirma cuando escribe: «Desde muchacho fuí aficionado á la carátula, y en mi mocedad se me iban los ojos tras la farándula.»

LA ESTATUA DE CERVANTES EN ALCALÁ

Sin duda, acrecentándose sus aficiones, fué ya, en temprana edad, amigo de comediantes y frecuentador de corrales, escribiendo animoso, por sus buenas relaciones, con Lope de Rueda, buen número de comedias.

Al ampliar sus estudios, sus ojos atisbaron mejor horizonte y á Salamanca se trasladó, siéndole familiares las aulas de su famosa Universidad durante los años de 1565 á 1567.

No fué estéril para la literatura la presencia de Cervantes en Salamanca, pues de sus relaciones con estudiantes y posaderos, y de su picaresca truhanería, entresacó admirables ejemplos para una de sus novelas más felices, *La tía fingida*.

De nuevo en Madrid, en 1568, el maestro López de Hoyos perfeccionó su educación, y en el estudio de la Gramática y de la Retórica demuestra tan singulares condiciones, que con ocasión de la muerte de la reina Isabel de Valois en 1568, el maestro López de Hoyos, poniendo á prueba el talento de Cervantes, le obliga á escribir algunas elegías en memoria de la reina difunta, y así se puede ver en la *Historia y relación verdadera de la enfermedad y felicísimo tránsito de Doña Isabel de Valois*

Cervantes, ya, de imaginación despierta, sigue su inspiración feliz á través de madrigales y romances, de los que la mayor parte no han alcanzado nuestros días. Sus amores con doña Catalina Palacio Salazar y Vozmediano, le pusieron en trance de batirse, matando á su contrario. Sin duda de este episodio de su vida, tomó el asunto de su comedia *El gallardo español*.

139

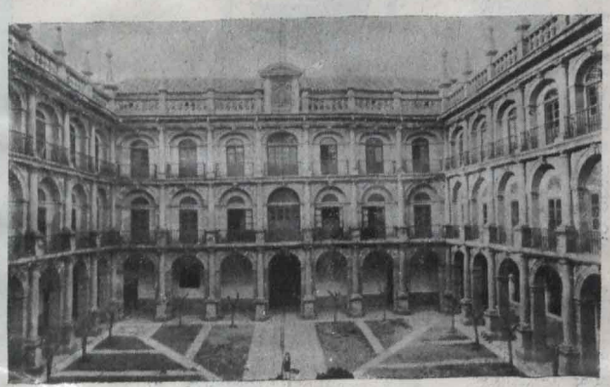
Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

A consecuencia de tan funesto duelo, marchó á Italia como agregado militar, distinción que en aquella época suponía la de cadete. De Génova, fué á Roma, y sin perder su carácter, ni abandonar su compañía, entró al servicio del Cardenal Acquaviva, volviendo en 1571 á los azares de la guerra, en los tercios del esforzado capitán D. Miguel de Moncada, distinguiéndose en modo tal, que á haberle acompañado en el empeño mejor fortuna, indudablemente hubiera asociado á sus prestigios literarios iguales honores militares, escalando del brazo de la suerte los mejores puestos.

Pero la más despiadada adversidad cubrió siempre el horizonte de Cervantes.

Y llegamos al momento culminante de la historia militar del autor de *Don Quijote*, á su intervención en la famosa batalla de Lepanto, preciado florón de nuestras páginas de la guerra.

En Roma se formó la flota mandada por el intrépido don Juan de Austria, embarcando Cervantes en la galera *La Marquesa*, perteneciente á la división que capitaneaba Doria. Al frente de una brava sección de soldados españoles se puso Cervantes, peleando con tanta intrepidez como inteligencia en aquella memorable fecha del 7 de Octubre de



LA FAMOSA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

1571, no obstante estar atacado de pertinaces calenturas. En tal ocasión recibió en el pecho dos heridas de arcabuz y una en la mano izquierda, á consecuencia de la que perdió toda sensibilidad y quedó paralítico de aquel brazo. Curó sus heridas Cervantes en el hospital de Messina, de donde pudo salir al año siguiente, incorporándose al tercio de don Leopoldo de Figueroa y prestando luego, en la nave que mandaba D. Alvaro de Bazán, importantes servicios tomando parte en la conquista de las Islas Terceras, en la toma de Túnez y en otros reñidos encuentros.

En 1575 pasó á Italia al servicio del Duque de Sessa y Marcelo Doria, recorriendo el Piamonte, el Milanesado y la Toscana, saturándose su espíritu de la literatura italiana, que influenció notablemente muchos de sus escritos. Por aquel entonces vino á concebir algunas de sus novelas ejemplares. A fines de aquel año pidió licencia para regre-

1140

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

sar á España, siendo portador de entusiastas cartas y sólidas recomendaciones del Duque de Sessa y de D. Juan de Austria. En la travesía, y en la noche del 25 de Septiembre, quince bajeles de piratas argelinos apresaron su galera, y en unión de los que le acompañaban fueron reducidos á prisión, bajo la custodia del arráez Dalí Mamí, que, juzgando ser Cervantes persona de elevada significación, sin duda por los testimonios de que era portador, propúsose sacar buen precio por su rescate, librándole, á los cinco años de cautiverio, en 1580, por la cantidad de *veinte escudos* de oro, los Padres mercenarios Fray Juan Gil y Fray Antonio de la Bella. No fué estéril el cautiverio para Cervantes, que distrajo su imaginación en el empeño de combinar comedias, entremeses y libros. A su regreso á España formó parte de la expedición á Portugal, teniendo amores con una dama, de la que tuvo una hija, Isabel de Saavedra, que vivió siempre al lado de Cervantes

En 1583, y con la campaña de Portugal, cierra sus hechos militares, entra en una vida de reposo y sosiego, pacifica su espíritu y las letras son las gananciosas.

Publica *La Galatea* y escribe algunos entremeses y comedias, en número de treinta, que fueron bien acogidas por el público y celebradas por los comediantes, aunque los rendimientos no fuesen muy grandes. Sin duda, por esto, y porque ya sus necesidades fueron mayores al contraer matrimonio

CASA QUE HABITÓ CERVANTES EN VALLADOLID

1140

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

en Esquivias, con la señora doña Catalina Palacio Salazar y Vozmediano en 1584, hubo de recurrir á la solicitud de un destino público, siendo nombrado, en virtud de sus anteriores empresas, Comisario de provincias para la Armada, en Sevilla, cargo que desempeñó hasta 1592, conociendo en sus excursiones por los campos de Andalucía y Gibraltar, todo el hampa de vividores y caminantes, mozas y venteros, ambiente que tan felizmente llevó después á buena parte de *El Quijote*. Diversos empleos atendió luego, con tanta lealtad como inteligencia, pero un injusto proceso incoado por el tribunal de Sevilla lo encarceló por algún tiempo hasta serle admitida fianza, saliendo libre y honroso en su reputación.

Un nuevo destino le llevó á la Mancha en 1603, deteniéndose en Argamasilla de Alba, donde se decía estuvo preso, aunque la leyenda ha quedado destruída por la crítica. Lo único que en este punto puede afirmarse, es que en esta villa conoció Cervantes á un famoso hidalgo *de los de lanza en astillero*, llamado D. Rodrigo Pacheco, el que no muy seguro de su razón en algunos momentos, impetuoso al hablar de los libros de caballería, inspiró seguramente la colosal figura del ingenioso hidalgo, el verbo de su admirable obra.

En 1603 pasó Cervantes á Valladolid, donde un nuevo accidente lo entretuvo con la justicia algunos días, hasta que se probó su absoluta inocencia, pues como se le viese en el auxilio de un caballero mal herido, D. Gaspar de Espeleta, los avisados alguaciles prendiéronle como agresor.

Sus continuos viajes y accidentes no dejaban ociosa, sin embargo, su pluma, y ya en aquellos días dió lectura á varios ingenios, Lope de Vega entre otros, de la primera parte de *Don Quijote*. Gracias al socorro y protección del Duque de Béjar, pudo imprimirse tan admirable libro al año siguiente en la imprenta de Juan de la Cuesta, en 1605, haciéndose en el mismo año dos ediciones más, una para Lisboa, y otra para Valencia. A continuación vieron la luz algunas novelas ejemplares, y ya el buen nombre, la fama de Cervantes, comenzó á molestar á muchos de sus enemigos literarios, que dieron en insidiosas calumnias y en decires mentirosos que en nada molestaron á Cervantes, que siguió animoso la continuación de sus novelas, esfuerzo de su mente que dedicó al Conde de Lemos, entre las que son gala de su ingenio *La tía fingida*, *La fuerza de la sangre*, *La ilustre fregona*, *El licenciado Vidriera*, etc.

Escribía Cervantes ya un poco más tranquilo y acomodado en la vida su *Viaje al Parnaso*, cuando se anunció una continuación del *Quijote*, desmedrado engendro de Fray Luis de Aliaga, confesor de Felipe III, y que publicó con el seudónimo de *Avellaneda*. Cervantes, que ya medía en la imaginación unas nuevas andanzas de su héroe, diólas prontamente á luz, ante tamaño atrevimiento, en una segunda parte dedicada al Conde de Lemos en 1615, con la que Cervantes alcanzó definitivamente las cimas geniales, asombrando á la humanidad, y cuenta que aquella imaginación había vivido larga vida de dolores y desventuras y era ya Cervantes fatigado y achacoso.

Así rindió prontamente su espíritu en Madrid, y en la ca-

141

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

lle que lleva su nombre, el 23 de Abril de 1616, el mismo día ¡coincidencia asombrosa! que murió en Londres otro coloso del ingenio: Shakespeare.

***

19 de Abril de 1616.—En este día, uno de los últimos de su vida, escribió Cervantes al conde de Lemos la siguiente carta, cuya escena representa el cuadro de Oliva:

«Señor:

Aquellas coplas antiguas que fueron en su tiempo celebradas, que comienzan: *Puesto ya el pie en el estribo*, quisiera yo que no vinieran á pelo en esta mi epístola, porque casi con las mismas palabras puede comenzar diciendo:

Puesto ya el pie en el estribo,
Con las ansias de la muerte,
Gran señor, ésta te escribo.

Ayer me dieron la Extremaunción, y hoy escribo ésta. El tiempo es breve, las ansias crecen, las esperanzas menguan, y con todo esto llevo la vida sobre el deseo que tengo de vivir, y quisiera ya ponerle coto hasta besar los pies á V. E., que podría ser fuese tanto el contento de ver á V. E. bueno en España, que me volviese á dar la vida. Pero si está decretado que la haya de perder, cúmplase la voluntad de los cielos, y por lo menos sepa V. E. este mi deseo, y sepa que tuvo en mí un tan aficionado criado de servirle, que quiso pasar aún más allá de la muerte mostrando su intención. Con todo esto, como en profecía, me alegro de la llegada de V. E., regocíjome de verle señalar con el dedo, y realégrome de que salieran verdaderas mis esperanzas, dilatadas en la fama de las bondades de V. E.

MIGUEL DE CERVANTES.»

***

El licenciado Francisco Núñez, su convecino y albacea, nos testimonia su muerte y su entierro en la iglesia de las Trinitarias situada en la calle de Lope de Vega. Fué amortajado su cuerpo con modesto sayal de la Orden Tercera;

142

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

CONVENTO DE LAS TRINITARIAS

llevaba descubierto el rostro y cruzadas las manos sobre el pecho como era uso solo en la diestra, empuñaba una cruz á guisa de espada.

¿Quién hubiera podido reconocer, bajo aquel hábito penitente, el cadáver del festivo escritor y del valiente soldado?

¿Quién hubiera podido decir con certeza «éste que aquí veis... llámase comúnmente Miguel de Cervantes Saavedra?»

La población madrileña acudía aquel mismo día á otro más solemne acompañamiento; trasladábase en rogativa por la lluvia, la imagen de Nuestra Señora de Atocha, desde la parroquia de Santa María al convento de Santo Domingo el Real.

Cuatro hermanos de la Orden Tercera á que pertenecía Cervantes, le condujeron á hombros, depositaron el humildísimo ataúd sobre el suelo y.. allí quedó sin otras exequias ni otras pompas, ni más funerales que los fervorosos rezos que aquellas santas mujeres elevaron al cielo por el eterno descanso del muerto.

Nadie advirtió aquel entierro que pasaba...

¿Para qué? Los siglos han perpetuado su nombre, y su nombre es imperecedero

---

La estatua de Cervantes en Madrid.

Hay que hacer justicia en esto como en otras muchas cosas al llamado *Pepe Botella*, al Rey José I Bonaparte, que á su iniciativa y decisión, en el efímero reinado suyo, se debe la idea de honrar con un monumento la memoria del Príncipe de los ingenios españoles.

Por decreto de 21 de Junio de 1810, mandó trasladar los monumentos sepulcrales de los grandes literatos y artistas, de los conventos suprimidos, á las iglesias principales; el art. 3.º decía:

«En esta capital, las cenizas de Miguel de Cervantes, que yacen en el convento de las Trinitarias Descalzas..., se trasladarán á San Isidro el Real.»

Después mandó incoar expediente para promover el monumento, el cual expediente se conserva, terminado, en el

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

143

Archivo de Alcalá, y tiene la particularidad de que el decreto aparece redactado de dos maneras distintas.

El último dice así, textualmente:

«D. José Napoleón, por la gracia de Dios y la Constitución, Rey de las Españas y de las Indias.

Visto el informe de nuestro Ministro del Interior, hemos decretado y decretamos lo siguiente:

Art. 1.º Se erigirá á Miguel de Cervantes Saavedra un monumento en el sitio que ocupaba la casa en que murió.

Art. 2.º El artista que presentare el mejor modelo de este monumento, quedará encargado de su ejecución.

Art. 3.º El Cuerpo académico á cuyo cargo estuviese cuidar de los adelantamientos de la Literatura y lengua española, entenderá siempre en las ediciones de las obras de Cervantes, *que, como propiedad del autor*, serán perpetuamente destinadas á conservar *este* y *otros* monumentos que se erigieren á su memoria.

Art. 4.º Nuestro ministro del Interior queda encargado de la ejecución del presente decreto.»

Pero estas nobles disposiciones del Rey Bonaparte no pudieron verse cumplidas Veintitrés años después, y cuando ya fué decreciendo el estado absolutista, publicó el ilustre cronista de Madrid D. Ramón Mesonero Romanos un entido artículo conmemorando en aquel año de 1833 el aniversario del fallecimiento de Miguel de Cervantes, que, llamando la atención del célebre Comisario de Cruzada Fernández Varela, le hizo pedir y obtener de Fernando VII una Real orden, en virtud de la cual, empleando los *fondos del indulto cuadragesimal*, se mandó alzar la estatua, que estuvo terminada y puesta en su pedestal en Julio de 1835.

Fué su autor D. Antonio Solá, que verificó el estudio en Roma, y la fundieron Luis Follaje y Guillermo Hopsgarten, entrando en su composición más de 7.000 kilogramos de cobre, cinc y estaño. El autor del pedestal fué el arquitecto D. Isidro Velázquez. Los dos bajo-relieves que lo adornan son originales de D. José Piquer.

Por un achaque, frecuente en nuestras cosas públicas, está colocada la estatua de Cervantes frente á la Cámara popular, y la de la Reina Gobernadora D.ª Cristina de Borbón, frente al bello edificio de la Academia de la Lengua.

ESTATUA DE CERVANTES EN MADRID

1414

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

TEATRO CERVANTES

DE

ALCALÁ DE HENARES

PROGRAMA
de la función conmemorativa que se verificará en 9 de Mayo de 1905.

1.º El pasillo lírico en un acto, original y en verso, letra de Narciso Serra, música del maestro Caballero,

EL LOCO DE LA GUARDILLA

en cuya interpretación toman parte la señorita Alfambra y los señores Navarro, Guerra, Miguel, López, Rubio y coro general.

2.º El entremés de Cervantes, titulado

LA ELECCIÓN DE LOS ALCALDES DE DAGANZO

por los señores Navarro, Guerra, Sanz, López, Galinier, Rubio, Miguel, etc., y coro, dos gitanas y dos gitanos.

3.º La zarzuela en un acto y en verso, de Carlos Fernández Shaw, música del maestro Chapí, titulada

LA VENTA DE DON QUIJOTE

desempeñada por las señoritas Morán, y Alfambra, señoras Naya y Galán, y los señores Suárez, Navarro, Guerra, López, Galinier, Rubio, etc., etc. Coro general.

MIGUEL SOLER

La orquesta se ha formado con profesores de Madrid y de Alcalá.

Las tres obras dirigidas y puestas en escena por el excelente artista Miguel Soler, que también ha tomado parte activísima en la buena disposición del programa del Real, contribuyendo notablemente á la propiedad de la representación en cuanto á la indumentaria, etc.

145

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

FAMILIA REAL ESPAÑOLA

ALFONSO XIII

Rey católico de España. Nació el día 17 de Mayo de 1886 á las doce y veintisiete de la tarde. Fué bautizado el sábado 22 del mismo mes, á la una y cincuenta de la tarde, con los nombres de Alfonso León Fernando María Santiago Isidro Pascual y Antón, éste último por ser el santo del día en que se verificó tan solemne acto. Le bautizó el Cardenal Payá, asistido por el Cura de Palacio, P. Gonzalvo, y los Capellanes de honor P. P. Cardona y Pareja.

MADRE

María Cristina Deseada Enriqueta Felicidad Reniero, Archiduquesa de Austria, hija del Archiduque Carlos Fernando y de la Archiduquesa Elisabet Francisca María. Nació en 21 de Julio de 1858, casó en 1879 con Alfonso XII y por fallecimiento de su esposo fué proclamada Regente del Reino en 25 de Noviembre de 1885.

HERMANAS

† María de las Mercedes Isabel Teresa Cristina Alonsa Jacinta Ana Josefa Francisca Carolina Fernanda Filomena y María de todos los Santos, Princesa de Asturias; nació en 11 de Septiembre de 1880: falleció en 17 de Octubre de

145

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

1904; casada en 14 de Febrero de 1901 con CARLOS DE BORBÓN, Infante de España, nacido en 10 de Noviembre de 1870.

Hijos de este matrimonio: 1.º, ALFONSO, Infante de España, inmediato sucesor á la Corona; nació en 30 de Noviembre de 1901. 2.º, FERNANDO Infante de España, nació en 6 de Marzo de 1903. 3.º, ISABEL Infanta de España; nació en 16 de Octubre de 1904.

MARÍA TERESA Isabel Eugenia Patrocinio Diega, Infanta de España; nació en 12 de Noviembre de 1882.

ABUELOS

†ISABEL II; nació en 10 de Octubre de 1830; fué proclamada Reina de España en 28 de Septiembre de 1833 y casada en 10 de Octubre de 1846. Falleció en París el 9 de Abril de 1904.

† FRANCISCO DE ASÍS MARÍA, Infante de España; nació el 13 de Mayo de 1822; fué declarado Rey en 10 de Octubre de 1846 y falleció en París el 4 de Mayo de 1902.

HERMANAS DEL PADRE

MARÍA ISABEL, Infanta de España, viuda del Conde de Girgenti; nació en 20 de Diciembre de 1851. Ha sido Princesa de Asturias dos veces.

MARÍA DE LA PAZ, Infanta de España; casada en 2 de Abril de 1883 con el Príncipe LUIS FERNANDO DE BAVIERA.

Hijos de este matrimonio: 1.º, FERNANDO María Luis Francisco de Asís Isabel Adalberto, Príncipe de Baviera; nació en 10 de Mayo de 1884. 2.º, ADALBERTO Alfonso María Antonio Humberto José Príncipe de Baviera; nació en 3 de Junio de 1886. 3.º, MARÍA DEL PILAR Eulalia Antonia Isabel Luisa Francisca Josefa Rita Eufrasia, Princesa de Baviera; nació en 13 de Marzo de 1881.

MARÍA EULALIA, Infanta de España; nació en 12 de Febrero de 1864; casada en 6 de Marzo de 1886 con ANTONIO MARÍA DE ORLEANS, Infante de España que nació en 22 de Febrero de 1866.

Hijos de este matrimonio: 1.º, ALFONSO, Infante de España; nació el 12 de Noviembre de 1886. 2.º, LUIS, Infante de España, nació el 5 de Noviembre de 1888.

TIAS SEGUNDAS

MARÍA ISABEL FRANCISCA DE ASÍS, Infanta de España, viuda del Conde de París; nació en 21 de Septiembre de 1848.

JOSEFA FERNANDA LUISA, Infanta de España; nació en 20 de Mayo de 1827.

AMALIA FELIPA PILAR, Infanta de España; nació en 12 de Octubre de 1834; viuda de Adalberto Guillermo, Príncipe de Baviera.

1461

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Teatro Real

Hállase emplazado en el mismo lugar que ocuparon, allá por el año de 1708, unos lavaderos públicos conocidos con el nombre de los *Caños del Peral*.

De estos *Caños* tomaron el nombre los teatros que sucesivamente levantaron en aquel sitio el empresario y director Francisco Bartoli, y más tarde, y con mayor carácter de permanencia, el marqués de Scotti, que en 1722 vino de Italia con una misión diplomática, siendo nombrado, por el Rey, *Director y Juez de los cómicos, con la jurisdicción económica para su gobierno*.

En Carnaval de 1738 se inauguró el nuevo teatro de los *Caños del Peral*, precursor del regio coliseo, con la ópera *Demetrio*, poema de Metastasio, música del maestro Hasse (el sajón). No pudo resistir la competencia de las representaciones lírico-dramáticas del Buen Retiro, y, á pesar de encargarse el famoso Farinelli de su dirección, trasladáronse á este último teatro las representaciones de ópera italiana.

Por el de los *Caños* desfilaron entonces varias compañías dedicadas á géneros bastante distanciados de la ópera italiana, para la que había sido creado, y, después de un fugaz renacimiento correspondiente al interregno de 1792 á 1795, cesaron por completo los espectáculos en 1810.

En los teatros del Príncipe y la Cruz se ofrecieron también representaciones de ópera italiana en la época á que venimos haciendo referencia, y, por último, el teatro del Circo, á partir de 1842, sirvió para dar á conocer en Madrid artistas que luego fueron gala y ornato del moderno teatro Real.

EDIFICIO DEL TEATRO REAL

147

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Sirvan los nombres de la Persiani y la Bossio, Tamberlick y Ronconi para corroborar la anterior afirmación.

En 1818 comenzaron los trabajos para la edificación del teatro de Oriente, llamado después Teatro Real; no viéndose terminado tan soberbio edificio hasta 1850, tras innumerables crisis, vencidas por la firme voluntad de S. M. la Reina D.ª Isabel II, secundada eficazmente por el noble prócer Conde de San Luis.

Asiéntase el edificio actual sobre una superficie hexagonal de 72.892 pies cuadrados de extensión, y sus fachadas principales corresponden á las plazas de Oriente y de Isabel II; verificándose el acceso de carruajes por el pórtico de Oriente, cuya construcción reciente, de aspecto monumental, se despega algún tanto de las líneas severas del resto.

La sala es notable por sus maravillosas condiciones acústicas y extraordinaria capacidad de sus diversas localidades.

El escenario es suficiente para las obras de mayor complicación, por su desahogo, contribuyendo al apropiado funcionamiento de la maquinaria la buena disposición de fosos y telares.

El 19 de Noviembre de 1850 se inauguró con *La Favorita*, ópera de Donizetti, que cantaron la Alboni, Gardoni, Barroilhet y Formes.

***

En estos últimos años, la presencia del noble aristócrata Marqués de Távara, comisario regio del Teatro Real, que, además de ser un excelente literato de exquisitos refinamientos artísticos, es un cultísimo historiógrafo, se ha dejado sentir en este teatro, reformando y modificando muchas cosas que la pátina del tiempo hacía intolerables con el buen gusto y los adelantos de la época actual.

MARÓUÉS DE TÁVARA

En ésta, como en cuantas solemnidades se celebran en el Real, toma parte activísima, sin olvidar el menor detalle, sin incurrir en el más pequeño error.

En la Comisaría Regia, difícilmente podría hallarse amás quien le substituyera dignamente, y cuenta que la casa, le proporciona algunos sinsabores...

Pero en su amor al arte y en su afición al teatro, suponen poco los quebrantos que pueda ocasionarle su elevada misión en aquella casa.

148

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

La compañía del Teatro Español.

María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza, estos dos ilustres artistas, los que más contribuyen con su amor al arte y sus talentos á elevar el prestigio de nuestro teatro, los que en tan buenas lides escénicas supieron conquistar el envidiable puesto que ocupan, fueron los designados desde el primer momento para representar las adaptaciones teatrales del *Quijote* en la función conmemorativa de gala.

MARÍA GUERRERO

De gala había de serlo todo, y nadie con mejores títulos que María y Fernando para contribuir al brillo, al buen tono y al puro ambiente artístico de esta fiesta con que se rinde tributo al genio.

Al frente de la notable compañía que dirigen, y en la que figuran tan excelentes actores como Nieves Suárez, María Cancio, Palanca, Santiago, Mesejo, Cirera, Carsí, Mariano Mendoza, etc., etc., vuelven á Madrid, abriendo un paréntesis en su comenzada excursión por España, para completar la selectísima lista de nombres y prestigios, reunidos hábilmente en la ejecución de la fiesta organizada en el Teatro Real.

FERNANDO DÍAZ MENDOZA

149

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

DON QUIJOTE.—CUADRO DE J. JADRAQUE

PROGRAMA DE LA FUNCION DE GALA

EN EL

TEATRO REAL

PRIMERA PARTE

1.º Overtura de la ópera *Don Juan*, de Mozart, ejecutada por la *Sociedad Sinfónica de Madrid* y dirigida por el eminente MAESTRO ENRIQUE J. ARBOS.

Inmediatamente se representará el entremés de Miguel de Cervantes

LOS DOS HABLADORES

INTERPRETACION

PERSONAJES	ACTORES
Un Procurador	Sr. Carsi.
Un Alguacil	» Soriano Viosca.
Un Escribano	» Cirera.
Un Corchete	» Gil.
Sarmiento	» Juste.
Doña Beatriz	Sra Cancio.
Inés	Srta. Gómez.
Roldán	Sr. Guerrero.

150

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

SEGUNDA PARTE

Eugenio Sellés, el ilustre académico y dramaturgo, autor de *El nudo gordiano*, ha sido, por deber de justicia, uno de los escritores designados por la Comisión organizadora para llevar á la escena alguno de los más interesantes episodios de la novela conmemorada.

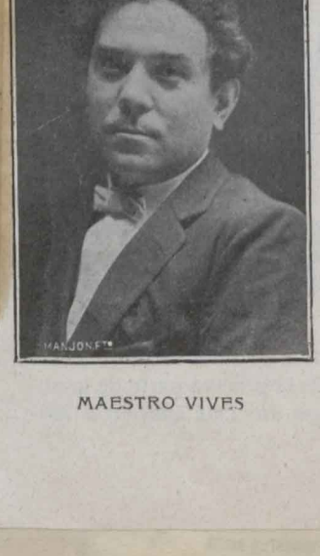
EUGENIO SELLÉS

El maestro eligió los CAPÍTULOS II y III, que tratan, respectivamente, *de la primera salida que de su tierra hizo el ingenioso Don Quijote y de la graciosa manera que tuvo en armarse caballero*, bautizando esta adaptación con el título de

LA PRIMERA SALIDA

PRELUDIO

La labor musical del inspirado maestro compositor Amadeo Vives, se ha limitado—según confesión propia— á hacer una «preparación mística de Don Quijote para ser armado caballero; un preludio sin el menor elemento descriptivo, es decir, se ha limitado sencillamente á dar en la orquesta las voces de *atención* y *silencio* para que levanten el telón y empiecen á hablar pronto Cervantes y Sellés».



MAESTRO VIVES

Apremios del tiempo han impedido al maestro Vives realizar el plan imaginado en los primeros momentos y del cual sería ocioso hablar ahora.

Pero sin que en nuestras palabras haya el menor

150

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

asomo de crítica, podemos afirmar que la composición del aplaudido maestro catalán, revela su gusto irreprochable, su genial *manera de hacer*, su exquisita cultura musical.

INTERPRETACIÓN

PERSONAJES	ACTORES
Don Quijote	Sr. Díaz de Mendoza.
El Ventero.....	» Carsí.
Moza 1.ª	Sra. Guerrero.
Moza 2.ª.....	Srta. Suárez.
Arriero 1.º.....	Sr. Cirera.
Arriero 2.º.....	» Urquijo.
Arriero 3.º.....	» Juste.
Arriero 4.º.....	» Cayuela.
Un muchacho, criado de la Venta.....	» Soriano Viosca.

Varios arrieros que no hablan.

El teatro representa el interior del corral en la famosa venta.

Es una decoración de gran propiedad hecha por el joven y notable escenógrafo José Martínez Gari, de quien sabemos que ha estudiado concienzudamente cuantos detalles podrían contribuir á realizar con buena fortuna su cometido, á pesar del poco tiempo de que disponía.

JOSÉ MARTÍNEZ GARI

Ocasiones como la presente son las que estimulan notablemente el amor á la profesión.

TERCERA PARTE

Los hermanos Quintero, que tan legítimos y tan frecuentes triunfos han alcanzado en su rápida carrera literaria, recibieron también el honroso encargo de llevar el *Quijote* á la escena con amplia libertad de acción.

La adaptación escénica de estos aplaudidos autores está basada en el CAPÍTULO XXII de la primera parte de la novela, que trata *de la libertad que dió Don Quijote á mu-*

151

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

chos desdichados que mal de su grado los llevaban donde no quisieran ir y cuyo título es

LA AVENTURA DE LOS GALEOTES

POEMA MUSICAL

El eminente maestro Tomás Bretón, cuyos prestigios artísticos son indiscutibles, el autor de *La Dolores*, *Raquel* y tantas otras bellísimas partituras que se han hecho universales, el actual comisario regio del Conservatorio, ha escrito el poema musical que sirve de preludio á este episodio, y que consta de los siguientes elementos:

MAESTRO BRETÓN

1.º Motivo característico de *Don Quijote*.

2.º Idem íd. de *Sancho Panza*.

3.º Los campos de Criptana ó descripción de la estepa manchega.

4.º Llegada de los galeotes.

5.º Encuentro y conversación de *Don Quijote* con aquellos caminantes (motivo picaresco, característico de tales gentes).

6.º Barullo, confusión y pedrea, como consecuencia lógica de la disparatada idea del sublime loco; lamentación.

7.º y último. Vuelve la calma en la estepa.

INTERPRETACIÓN

PERSONAJES	ACTORES
Don Quijote.....	Sr. Díaz de Mendoza.
Sancho Panza.....	» Palanca.
El enamorado.....	» Santiago.
El toledano.....	» Soriano Viosca.
El hechicero.....	» Carsí.
El estudiante.....	» Mesejo.
Ginés de Pasamonte.....	» Díaz de Mendoza (M.).
Guarda 1.º.....	» Cirera.
Guarda 2.º.....	» Gil.
Guarda 3.º.....	» Juste.
Guarda 4.º.....	» Guerrero.

Siete galeotes que no hablan.

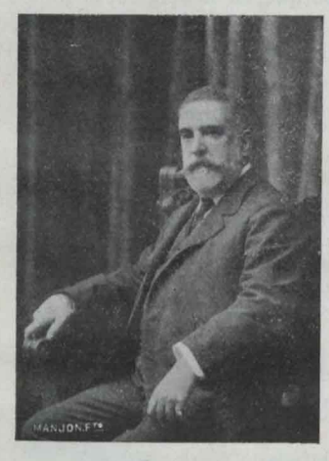
152

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

La acción en un camino real de los campos manchegos Es una mañana de Agosto. Decoración pintada por el aventajado escenógrafo Manuel Marín.

CUARTA PARTE

CAPÍTULO XII de la segunda parte de la novela, en el que se refiere *la extraña aventura que le sucedió al valeroso Don Quijote con el bravo caballero de los Espejos.*



M. RAMOS CARRIÓN

Miguel Ramos Carrión, otro maestro del arte dramático, que figura en la primera línea de los elegidos, fué justamente requerido también para dar brillantez y altura al programa acordado, haciendo de este admirable episodio varias «escenas representables» con el título de

EL CABALLERO DE LOS ESPEJOS

PRELUDIO

El celebradísimo maestro compositor Manuel Nieto ha creído lo más oportuno condensar en *un solo tiempo andante*, de cinco minutos de duración, primero, la idea de la noche apacible, suave y tranquila que precede al encuentro de *Don Quijote* con el *Caballero de los espejos* (el bachiller Sansón Carrasco). Después, el amanecer sin detenerse excesivamente en describir la alborada, quizás por la impaciencia de llegar al momento en que, al famoso hi-

MANUEL NIETO

152

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

dalgo le falta tiempo también para apostrofar y arremeter contra su adversario ciñendo á su frente un nuevo laurel de la victoria, que es lo que se describe en los últimos fragmentos del preludio, con un himno guerrero.

El maestro dice que su trabajo es inocente, de una sencillez primitiva, primero por ser suyo—modestia que le honra en extremo—y después porque, en su opinión, el compositor debía huir de todo procedimiento moderno tratándose de un pensamiento lírico dedicado á nuestro rancio y castizo hidalgo manchego.

SANCHO PANZA

INTERPRETACION

PERSONAJES	ACTORES
Don Quijote.....	Sr. Diaz de Mendoza.
Sancho Panza.....	» Palanca.
El caballero de los espejos.....	» Santiago.
Su escudero.....	» Mesejo.

La acción de este episodio se desarrolla en un bosque como la novela exige.

La decoración ha sido pintada por el ilustre maestro escenógrafo Luis Muriel, que pintando *el país* tiene en España pocos competidores.

Sentimos no haber podido incluir su retrato, entre los que lleva este programa, pero Muriel será el primero en justificar su omisión.

EL ESCUDERO DEL CABALLERO DE LOS ESPEJOS

HOMENAJE A CERVANTES

APOTEOSIS

Esta última parte de tan inolvidable solemnidad da principio con un gran preludio del veterano maestro Caballero, que ha interpretado briosamente la parte que le correspondía en el selecto reparto de los elementos de esta función

Al alzarse el telón aparece, radiante de luz y vida, la gran escena de nuestro primer teatro lírico.

Es una decoración de proporciones colosales que ocupa totalmente—más que nunca—el amplio espacio del escenario del Teatro Real.

Los primeros términos de la escena forman el marco de una inmensa perspectiva á todo fondo, en el cual se alza gigantesco el templo de la FAMA.

AMALIO FERNÁNDEZ

Las gallardas columnas del edificio, los espléndidos doseles, están adornados por pintorescas guirnaldas de flores y coronas de laurel y oro.

153

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

En los seis artísticos medallones de las columnas se leen los títulos de algunas de las más populares obras del Fénix de los ingenios: El *Viaje al Parnaso*, *Rinconete* y *Cortadillo*, *La ilustre fregona*, *El curioso impertinente*, *La Galatea* y *Los dos habladores;* en el centro de los doseles aparece el nombre del impresor madrileño hecho inmortal por Cervantes: *Juan de la Cuesta.*

En un hemiciclo, colocado en el centro del segundo término, se destaca, sobre un pedestal, un busto del coloso.

Es obra del genial é ilustre escultor Mariano Benlliure, cuya valiosa cooperación era imprescindible en ésta, como en todas las fiestas del arte, para su mayor fausto y esplendor.

MARIANO BENLLIURE

Rodeando el busto y dispuestos en artísticos grupos están los personajes más salientes de la famosa y universal novela. Este semicírculo está unido al templo de la FAMA por una gran escalinata.

Frente al espectador, á derecha é izquierda de la escena, hay otras dos grandes escalinatas, á modo de tribunas, ocupadas por las figuras de los hombres que más brillaron en los siglos XVII, XVIII y XIX (primer tercio); es decir, los siglos que han conocido y admirado el *Quijote*: Calderón, Lope de Vega, Tirso de Molina, D. Juan de Austria, Quevedo, Velázquez, Murillo, D. Alvaro de Bazán, Campomanes, Jorge Juan, Jovellanos, Padre Feijóo, Francisco Beyeu, Goya, D. Ramón de la Cruz, Máiquez, Duque de Rivas, Moratín, Espronceda, Larra y Quintana.

El suelo de la decoración aparece literalmente lleno de flores, palmas y laurel.

El indiscutible maestro Amalio Fernández, con la concepción y ejecución de este alarde de escenografía, hubiera conquistado todos los entorchados del arte, si no los tuviera ya conseguidos con su envidiable lista de triunfos.

Nadie podrá regatearle un aplauso entusiasta, unánime, en la ocasión presente, porque ha sido de los más significados en la organización de esta fiesta, acudiendo á todo, salvando las mayores dificultades, multiplicándose, y, finalmente, dedicando al cuadro del homenaje diez mortales días de incesante trabajo, durante los cuales no ha salido de su taller ni para descansar. (Rigurosamente exacto.)

C. FERNÁNDEZ SHAW

153

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

En el sitio más visible del conjunto que forman todas las figuras, se halla ESPAÑA, cuya representación encarna la eminente artista María Guerrero.

Después de la presentación del cuadro, ESPAÑA avanza reposadamente y recita una loa, escrita en gallardos y sonoros versos por el excelente poeta y aplaudido autor dramático Carlos Fernández Shaw.

Terminada la loa, una importante masa coral (doscientas voces) entona un himno á Cervantes, cuya letra es también de Fernández Shaw.

Al final del cuadro cae sobre todas las figuras una copiosa lluvia de hojas de laurel y flores naturales, bello remate de tan solemne fiesta y artístico broche que cierra en la corte la conmemoración del Centenario III de *Don Quijote*.

El laureado y eminente artista malagueño José Moreno Carbonero, autor de muchas joyas de la pintura moderna y genial, intérprete de los asuntos cervantinos, ha tomado parte principal en esta solemnidad, facilitando datos, dibujos y bocetos originales para la indumentaria en general.

J. MORENO CARBONERO

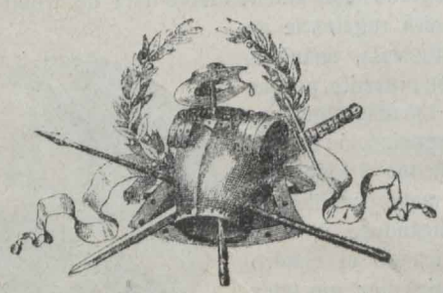
Aunque las exigencias de confección en este programa hayan traído su ilustre nombre á las últimas líneas, nadie ignora que Moreno Carbonero figura en la cabecera donde quiera que se coloque.

***

La redacción de este programa, y en su nombre el que suscribe, desea hacer constar que sólo ha intentado prestar un modestísimo servicio al arte, dejando un recuerdo más de esta memorable fecha.

Al propio tiempo advierte, para poner su responsabilidad á salvo de la malicia, que las omisiones que pueda observar el lector han sido involuntarias.

E. López-Marín.



Imprenta de Antonio Marzo, San Hermenegildo, 32 duplicado.
Teléfono 1.977.

154

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

TEATRO ESPAÑOL

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

COMPAÑÍA DRAMÁTICA

MARIA GUERRERO-FERNANDO DIAZ DE MENDOZA

Función para hoy LUNES 15 de Mayo de 1905

á las **OCHO Y MEDIA** de la noche.

PENÚLTIMA REPRESENTACION DE LOS EPISODIOS DEL «QUIJOTE»

1.º SINFONIA.

2.º El entremés original de D. Miguel de Cervantes Saavedra, titulado

LOS DOS HABLADORES

REPARTO: Un procurador, **Sr. Carsí.**—Un alguacil, **Sr. Soriano Viosca.**—Un escribano, **Sr. Cirera.**—Un corchete **Sr. Gil.**—Sarmiento, **Sr. Juste.**—Doña Beatriz, **Srta. Cancio.**—Inés, **Srta. Asquerino.**—Roldán. **Sr. Guerrero.**

3.º

LA PRIMERA SALIDA

Cuadro escénico compuesto con capítulos del «Quijote» por D. Eugenio Sellés.

REPARTO

Don Quijote	**Sr. Díaz de Mendoza (F).**	Arriero 2.º	**Sr. Urquijo.**
El ventero	» **Carsí.**	Idem 3.º	» **Juste.**
Moza 1.ª	**Sra. Guerrero.**	Idem 4.º	» **Cayuela.**
Idem 2.ª	**Srta. Cancio.**	Un muchacho, criado de la venta	» **Soriano Viosca.**
Arriero 1.º	**Sr. Cirera**		

Varios arrieros que no hablan.

4.º

LA AVENTURA DE LOS GALEOTES

Adaptación á escena del Capítulo XXII de «Don Quijote» hecha por D. Serafín y D. Joaquín Alvarez Quintero.

REPARTO

Don Quijote	**Sr. Díaz de Mendoza (F).**	Ginés de Pasamonte	**Sr. Díaz de Mendoza (M)**
Sancho Panza	» **Palanca.**	Guarda 1.º	» **Cirera.**
El enamorado	» **Santiago.**	Idem 2.º	» **Gil.**
El toledano	» **Soriano Viosca.**	Idem 3.º	» **Juste.**
El hechicero	» **Carsí.**	Idem 4.º	» **Guerrero.**
El estudiante	» **Mesejo.**	Siete galeotes que no hablan.	

5.º

EL CABALLERO DE LOS ESPEJOS

Episodio sacado de la novela «Don Quijote» y puesto en escenas representables por D. Miguel Ramos Carrión.

REPARTO: Don Quijote, **Sr. Díaz de Mendoza (F).**—Sancho Panza, **Sr. Palanca.**—El caballero de los Espejos, **Señor Santiago.**—Su escudero, **Sr. Mesejo.**

6.º

LOA A CERVANTES

original de D. Carlos Fernández Shaw, recitada por la **Sra. Guerrero.**

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

LOCALIDADES	Desp.º — Pts. Cts.	Cont.ª — Pts. Cts.	LOCALIDADES	Desp.º — Pts. Cts.	Cont.ª — Pts. Cts.
Palco proscº platea sin entradas	25,00	30,00	Butaca, con entrada	5,0	6,00
Idem id. principal, sin id.	25,00	30,00	Delantera de anfit.º pral., con id.	3,00	4,00
Idem segundo id., sin id.	15,00	20,00	Asiento de id., con id.	2,00	2,50
Idem platea, sin id.	25,00	30,00	Delantera anfit.º segº con id.	2,00	2,50
Idem entresuelo, sin id.	25,00	30,00	Asiento de id., con id.	1,50	1,75
Idem principal, sin id.	17,50	20,00	Delantera de paraiso, con id.	1,50	1,75
Idem segundo, sin id.	12,50	15,00	Asiento de id., con id.	1,00	1,25
Idem tertulia, sin id.	8,00	10,00	Entrada de palco	1,00	»

El impuesto del timbre á cargo del público.

Mañana Martes, última representación de los episodios del «Quijote».

SE DESPACHAN BILLETES EN CONTADURIA